



Pearson
Edexcel

Examiners' Report
Principal Examiner Feedback
Summer 2023

Pearson Edexcel GCE
In Russian (9RU0)
Paper 3: Speaking

Edexcel and BTEC Qualifications

Edexcel and BTEC qualifications are awarded by Pearson, the UK's largest awarding body. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers. For further information visit our qualifications websites at www.edexcel.com or www.btec.co.uk. Alternatively, you can get in touch with us using the details on our contact us page at www.edexcel.com/contactus.

Pearson: helping people progress, everywhere

Pearson aspires to be the world's leading learning company. Our aim is to help everyone progress in their lives through education. We believe in every kind of learning, for all kinds of people, wherever they are in the world. We've been involved in education for over 150 years, and by working across 70 countries, in 100 languages, we have built an international reputation for our commitment to high standards and raising achievement through innovation in education. Find out more about how we can help you and your students at: www.pearson.com/uk

Summer 2023

Publications Code 9RU0_03_2306_ER

All the material in this publication is copyright

© Pearson Education Ltd 2023

2306 Principal Examiner's report

Pearson Edexcel Level 3 Advanced GCE in Russian (9RU0) Paper 3 (9RU03): Speaking

This speaking assessment consists of two tasks:

- Task 1 – Discussion on a theme
- Task 2 – Presentation and discussion on candidate's independent research project

Please see the Pearson Level 3 Advanced GCE Russian specification (pp. 19-40) for further details of this assessment, and for the mark grids used for assessment. Please see the same document (pp. 8-9) or the "Advice to Teacher/Examiners" section of this report for a list of the themes and sub-themes for this specification.

The tasks are conducted in consecutive order.

The candidate is rewarded for the ability to demonstrate:

- knowledge and understanding of the cultural context by giving ideas, examples and information on one of the themes and on a chosen subject of interest they have researched linked to the Russian-speaking social and cultural context
- the ability to analyse aspects of the cultural context by presenting and justifying valid arguments, viewpoints and conclusions
- the ability to interact and to hold a natural and fluent conversation
- skill in manipulating language accurately
- the ability to respond to written language in speech.

Up to 72 marks are awarded positively for this assessment:

Task 1 – 30 marks:

- 12 marks for Knowledge and understanding of society and culture (AO4)
- 12 marks for Accuracy and range of language (AO3)
- 6 marks for Interaction (AO1)

Task 2 – 42 marks:

- 12 marks for Responding to written language in speech (AO2)
- 12 marks for Knowledge and understanding of society and culture (AO4)
- 12 marks for Accuracy and range of language (AO3)
- 6 marks for Interaction (AO1)

Before the examination, the candidate has 5 minutes to prepare Task 1. During this (supervised) preparation time the candidate may make notes (up to one side of A4) but may not have access to a dictionary or any other resource. The candidate takes both the stimulus card and any notes made into the examination, and can refer to these during the assessment. The stimulus card and any notes are collected by the teacher/examiner at the end of the examination.

For Task 1, the candidate chooses one card from a choice of two, on two different sub-themes. The invigilator refers to the sequence provided in the Paper 3 speaking booklet (Instructions to the teacher/examiner) to determine which two sub-themes the candidate will be offered. The invigilator tells the candidate the choice of sub-themes, in English, using the wording for the sub-themes provided on the randomisation grid, e.g. "You may choose 'The lives of young Russians' or 'Perestroika'". The candidate does not see the contents of either card until they have chosen the sub-theme.

Pearson issues the teacher/examiner booklet and the stimulus cards to centres before the examining session. These materials are confidential until the end of the examining session for this paper. The dates for the examining session are published in the Pearson examination timetable.

The conduct of the tasks is as follows:

Task 1 – Discussion on a theme (6-7 minutes)

The teacher/examiner asks two compulsory questions, provided on the teacher/examiner version of the card, in the order in which they are written.

These two set questions may be repeated, but, in the interests of comparability, must not be rephrased.

After asking the two set questions, the teacher/examiner asks follow-up questions and broadens the discussion to cover any other aspect or aspects of the overall theme. For example, if the candidate has (from 2023) stimulus RU5, sub-theme: Массовая культура, then after follow-up questions on the topic of the card (музыка) and Массовая культура more generally, the discussion could cover any of the other sub-themes of the theme (Политическая и художественная культура в русскоязычном мире). The other sub-themes in this case are Средства массовой информации and Праздники, фестивали и традиции.

These questions should allow the candidate to demonstrate knowledge of Russian society and culture (Themes 1, 3 and 4) and of the Russian-speaking world (Theme 2).

Teacher/examiners are advised that it is **not** necessary to cover all of the sub-themes in the theme which is being tested. The discussion must move away from the topic of the card (in the case above, музыка), and should allow the candidate to demonstrate breadth of knowledge, but in practice it is usually in the candidate's interest to explore one or two areas in greater depth than to explore a greater number of areas more superficially.

Task 2 – Presentation and discussion of the Independent Research Project (10-11 minutes in total)

Task 2 consists of two parts:

1. **presentation** of the Independent Research Project (up to 2 minutes)
2. **discussion** of the Independent Research Project (8-9 minutes)

If the candidate's presentation is shorter than two minutes, then the discussion can be extended, so that the total overall time of Task 2 is 10-11 minutes.

Task 2 Part 1: Presentation of the Independent Research Project (IRP)

During the presentation of the IRP, the candidate:

- summarises at least two of the Russian written sources they have used during their research
- outlines the authors' main points and ideas
- gives a personal response to what they have read

These written sources **must** be in Russian. Written articles taken from the internet can be used. The candidate can use video/film and/or other audio sources in addition to written sources, but during the presentation the candidate must refer to **at least two Russian written** sources.

12 marks are available for Task 2 Part 1 (introduction of the IRP). These marks are awarded for "Responding to Russian written language in speech".

Task 2 Part 2: Discussion of Independent Research Project

The teacher/examiner discusses the IRP with the candidate, using the key findings and list of sources on form RP3 to help formulate questions. The teacher/examiner should ensure that the questions they ask enable the candidate to meet the requirements of the assessment i.e. the teacher/examiner's questions should elicit examples and information to demonstrate knowledge and understanding of the Russian-speaking social and cultural context and to analyse aspects of the topic by developing and justifying arguments and forming conclusions.

Timing

Task 1: 6-7 minutes

Task 2: 10-11 minutes

Timing of both tasks begins from the candidate's first utterance.

The two tasks are timed independently of each other.

Performance 2023

Many centres this year entered only one or two candidates, and, as a result, not all stimulus cards were used at that centre. However, if centres plan to use this material for practice exams, they should note that all stimulus cards make similar demands of candidates.

Task 1 – Discussion of a theme

Candidates should be aware that 12 of the 30 marks available for this part of the exam are awarded for "Knowledge and understanding of society and culture". In order to access the top band for this mark grid, candidates need to offer "relevant, perceptive ideas consistently supported by pertinent information / examples / references". These need to be "consistently focused on the Russian-

speaking cultural and social context". In addition, they need to offer "analysis of the Russian-speaking cultural and social context, demonstrated by consistently developed and justified arguments and viewpoints" and draw "convincing conclusions".

In order to do this, candidates need to demonstrate knowledge which goes beyond the anecdotal and which reflects research into and understanding of the topic being discussed. The focus of the discussion should be Russia (Themes 1, 3 and 4) or the Russian-speaking world (Theme 2). If the candidate is discussing Theme 2, it is sufficient to refer only to examples from Russia in order to access the full range of marks available. There is no requirement to go beyond Russia to other areas of the Russian-speaking world, though of course candidates may do so if they wish.

A significant number of candidates this year did not offer sufficient information / examples / references to access the full range of marks available for "Knowledge and understanding of society and culture", instead relying on general knowledge. These candidates often ran out of material to discuss. Many candidates spoke only in general terms rather than focusing on Russia / the Russian-speaking context. This was particularly true of answers to cards 1, 2 and 3, where candidates often offered only anecdotal information based on general knowledge and often lost sight of the Russian-speaking context. Some candidates who had card 7, 8 or 9 began by referring to either Moscow or St Petersburg, but later in the conversation lost focus on the situation in the city they had studied and began to discuss, for example, homelessness or the environment in general terms.

However, many candidates were well-prepared and were able to offer facts, figures and specific examples to support the points they made. Such performances were very pleasing. These candidates had clearly researched the A level Russian topics and themes and were able to talk with confidence and conviction about the themes and topics they were discussing.

The teacher/examiner has a significant role to play here. It is important that the teacher/examiner's questions:

- Encourage the candidate to offer information relevant to Russia / the Russian-speaking context
- Encourage the candidate to offer opinion and analysis.

Both teacher/examiners and candidates should know that the statements and questions on the cards are phrased so that candidates can bring into the discussion any relevant information they have. Examples of the type of information that candidates might offer are given in the mark scheme, but these are only examples; there are no "right" or "wrong" answers and markers always seek to give candidates as much credit as possible for the information they offer. Any relevant information, facts, figures, examples etc. are credited.

Important:

Teacher/examiners and candidates should be aware that candidates are expected to ask a question or questions as part of the Task 1 discussion (Pearson GCE Russian A level specification, p.21). The teacher/examiner's

response to any questions should be brief. Many candidates this year did not ask a question in this section of the test.

Comments on stimulus cards

On occasion the questions on this card were answered well. However, many candidates were not able to offer much information related to the situation regarding the extent to which young Russians travel abroad and how they spend their leisure time, instead talking only in general terms. Conversation often drifted to talk about young people in general, rather than focussing on the Russian context. In such cases candidates were often not able to access the top boxes of the grid for "Knowledge and understanding of Russian-speaking society and culture" which requires the candidate to maintain focus "predominantly" (7-9) or "consistently" (10-12) on the Russian-speaking cultural and social context.

Stimulus RU2: A significant number of candidates were tested on this card and many were able to demonstrate good knowledge of the Russian education system, often mentioning the ЕГЭ, the curriculum and the structure of the school day in Russia.

Stimulus RU3: Relatively few of the candidates who chose this card were able to offer specific examples when answering the questions about the world of work. Many spoke only in general terms about popular jobs, the difficulty of finding stable employment and workers' rights, often losing sight of the situation relating to Russia.

Stimulus RU4: Relatively few candidates chose this card. Those who did, though, usually found a good deal to say about the media, often referring to the current situation in different countries in the Russian-speaking world and choosing appropriate and interesting examples. To access the full range of marks available, candidates were expected to offer precise detail such as the names of Russian-language media sources and their popularity.

Stimulus RU5: A number of candidates were able to offer relevant information about classical music and music in general in the Russian-speaking world, naming composers, orchestras and artists by name. However, the majority offered only generic information and had little to offer other than general comments about classical music. To get a mark in the top box of the mark grid for "Knowledge and understanding of society and culture", candidates were expected to include specific detail, for example the names of orchestras from the Russian-speaking world or details of government initiatives to support classical music.

Stimulus RU6. This was a popular card this series and many of the candidates who chose it were able to offer a number of specific details about traditions in the Russian-speaking world (6A), or the names of festivals in the Russian-speaking world (6B) and how these are celebrated.

Stimulus RU7. When answering questions from cards 7, 8 and 9, candidates should remember to specify which city (Moscow or St Petersburg) they are discussing. Candidates should know that they are expected to offer information about only one city, there is no expectation that they will be able to talk about

both, though they can, of course, refer to both if they wish. Many candidates who chose this card were able to refer to specific elements of the cultural life of the city they had studied e.g. the Большой театр in Moscow or the Русский музей in St Petersburg.

Stimulus RU8: In response to the questions on this card, many candidates offered some knowledge of the reasons for homelessness in Moscow or St Petersburg and statistics about the number of homeless people in these cities. Many mentioned the work of Ночлежка and other charities. When discussing this topic, teacher/examiners must be sure that the questions remain focussed on the Russian context; often questions such as "How do you think the problem of homelessness can be solved?" led the candidate away from discussing this issue with regard to Moscow or St Petersburg specifically.

Stimulus RU9: Candidates were often able to offer detail of what the authorities are doing in Moscow or St Petersburg in order to improve the environment e.g. information about recycling projects in Moscow. Many mentioned the preservation and improvement of parks and other green spaces in these cities. When talking about the failure of authorities to protect the environment (card 9Б), many mentioned the pollution of the Москва-река or the problems of air pollution in St Petersburg.

Stimulus RU10: Candidates who chose this card often demonstrated good knowledge of the consequences of Perestroika. Most were able to offer an opinion as to whether these consequences were beneficial or not, and support their argument with facts and examples. On occasion, candidates ran out of things to say quite quickly and found themselves repeating the same information; candidates should remember that they are expected to be able to demonstrate that they have studied the A level themes in some detail.

Stimulus RU11: As for stimulus RU10, there were many candidates prepared to talk about Glasnost' in some detail. Many were able to back up the points they made with facts, figures and specific examples.

Stimulus RU12: Candidates often demonstrated good knowledge of the events of 1991 and were able to discuss the consequences of these for the Russian people. Some spoke about the experience of their family members at that time, offering specific examples from the lives of people living in Russia at that time.

Task 2: Presentation and discussion of Independent Research Project

Choice of topic:

Almost without exception, candidates chose a suitable topic for the IRP i.e., one related to the Russian-speaking cultural and social context. On occasion the candidate chose a topic which related to the Russian-speaking context initially, but drifted into more general, global issues. Often topics relating to technology or the environment were prone to do this. On occasion the topic title was a little vague, often these were when a candidate chose one of the A level sub-themes, (e.g. Жизнь российской молодёжи).

Many candidates followed the advice in the document "A level Russian – ideas for the independent research project" (available on the Pearson Edexcel website) to phrase the title of and treat the topic in a way which allowed them to access all bands of the mark scheme. In order to be able to demonstrate the ability to "develop and justify arguments and viewpoints", it is often helpful to phrase the topic as a question, for example "Why did...?" or "To what extent...?".

Please note that the topic for the IRP must not be one of the texts or films that the candidate has studied for Paper 9RU02.

As in previous series, there were many well-researched topics offered by candidates this year. Many candidates demonstrated excellent knowledge of the topics they had researched and it was often a pleasure to listen to candidates discuss them. Some examples of original titles this year include Был ли Хрущёв положительным или отрицательным лидером?, Почему маршрутки – вред для города?, Почему Анна Павловы является одной из лучших представителей русского балета?, Наука в СССР: подавление и поддержка советских учёных and Перспективы космонавтики в России. Many candidates chose a title based on a historical figure; Иван Грозный, Пётр Великий, Достоевский and Чайковский are popular choices, and this year there were also some examples of subjects from more recent history such as Виктор Цой and Андрей Тарковский.

Part 1 – introduction

A significant number of candidates failed to mention in their introduction the Russian written sources they had used. Instead, they gave an overview of their chosen topic and then began to talk through their 'findings' from the RP3 form. Some candidates mentioned the sources they had used but failed to analyse these, or to give a personal reaction to them. A few candidates gave presentations which went beyond two minutes and therefore not all the information they gave on their sources could be credited.

It is **essential** that candidates are aware of the requirements of this part of the test. If only one Russian written source is referred to by name during the introduction, then a maximum of 3 marks of 12 can be awarded. If no Russian written sources are referred to by name during the presentation, then 0 marks are awarded for this part of the test.

Part 2 – discussion of the IRP

The majority of teacher/examiners conducted a sympathetic discussion of the IRP, using the headings on the RP3 form to help them formulate their questions. Teacher/examiners generally allowed and encouraged candidates to show the full extent of their knowledge of the topic they had chosen, and followed the list of candidate's findings to ensure that the conversation was going in the intended direction. Most teacher/examiners respected the timing of this section of the test.

As for Task 1, teacher/examiners and candidates should be aware that candidates are expected to ask a question or questions as part of the Task 2 discussion (Pearson GCE Russian A level specification, p.21). The teacher/examiner's response to any questions should be brief. Many candidates this year did not ask a question in this section of the test.

Advice for teacher/examiners (Tasks 1 and 2):

- Do not speak too much, keep teacher/examiner intervention to a minimum
- Respect the timing of the exam
- In Task 1, ask the questions **exactly** as they are written on the teacher/examiner version of the stimulus card
- Encourage the candidate to offer knowledge and understanding that relates to Russia/the Russian-speaking context as appropriate (in both parts of the test)
- Ask questions which encourage the candidate to give a critical response to the topics discussed
- Make sure that candidates know that they should ask a question or questions in both Task 1 and Task 2
- Make sure that candidates choose a suitable topic for the IRP i.e., one rooted in the Russian-speaking context
- Make sure that candidates understand the requirements of Task 2 Part 1 (presentation on the IRP) i.e. the requirement to refer to two Russian written sources, summarise these and offer a personal reaction to what they have read.
- Use the headings on the RP3 form to develop discussion of the IRP.

The majority of centres this year followed the instructions for the conduct and for the submission of the speaking test and provided the necessary documentation, including a copy of the RP3 form (one per candidate). Copies of these documents, together with the "Administrative support guide – conducting speaking tests" document are available on the Pearson website (<https://qualifications.pearson.com>). Nearly all the tests received this year were of suitable recording quality.

Where a test is too short it may not be possible for the candidate to access the full range of marks available. Similarly, if the guidance as to the topics to be covered is not followed, the candidate may not be able to access all of the mark grids. **It is therefore essential that the teacher/examiner is aware of the requirements of 9RU03, as incorrectly conducted tests can adversely affect the candidate's mark.** As mentioned previously, further advice about the conduct of the test can be found on the Pearson website.

General – preparation of candidates for the 9RU03 exam:

- Share the mark grids and the indicative content for the SAMs material and previous speaking tests with candidates, so that they are familiar with the requirements of the exam
- Ensure that candidates practise asking questions during the exam
- Ensure that candidates have a “bank” of examples and information that they can use to demonstrate knowledge of Russia (Themes 1, 3 and 4) and the Russian-speaking world (Theme 2). Examples of the type of knowledge that might be used in Task 1 can be found in the indicative content in the mark schemes for 9RU03
- Ensure that candidates practise preparing and responding to the speaking test cards in timed conditions
- Provide candidates with generic phrases and topic-specific vocabulary that can be used in the exam
- Engage the candidate in genuine conversation by responding to what the candidate says and encouraging the candidate to develop and to build on what they say.

Recording and submitting the tests

- Ensure that the recording equipment used is suitable and will provide a clear recording of the candidate’s performance
- Check the recording quality before starting to conduct the tests
- Ensure there are no mobile phones in the examination room; a number of tests this year were interrupted by mobile phones beeping or ringing
- Follow the instructions in the “Administrative support guide – conducting speaking tests” document available on the Pearson website (<https://qualifications.pearson.com>).

A level Russian Themes and sub-themes:

Тема 1: Развитие российского общества

Theme 1 is set in the context of **Russia only**.

Sub-theme 1:

- Жизнь российской молодёжи
Здоровье; отдых; новые технологии.

Sub-theme 2:

- Образование
Система образования; жизнь российских школьников.

Sub-theme 3:

- Мир труда
Отношение к труду; возможности для молодых россиян; равноправие.

Тема 2: Политическая и художественная культура в русскоязычном мире

Theme 2 is set in the context of the **Russian-speaking world**.

Sub-theme 1:

- Средства массовой информации

Свобода выражения; печатная и онлайн пресса; влияние на общество и политику.

Sub-theme 2:

- Массовая культура

Музыка, цирк и танец.

Sub-theme 3:

- Праздники, фестивали и традиции

Фестивали; праздники; обычаи; традиции

Тема 3: Москва или Санкт-Петербург - Изменения в жизни большого российского города

Theme 3 is set in the context of **Russia only**.

Sub-theme 1:

- Изменение населения

Жизнь в городе; жизнь в пригородах.

Sub-theme 2:

- Общественные проблемы

Бездомность; преступность.

Sub-theme 3;

- Окружающая среда

Реконструкция и благоустройства города; загрязнение.

Тема 4: Последние годы СССР – М.С. Горбачёв (1985-1991)

Theme 4 is set in the context of **Russia only**.

Sub-theme 1:

- Перестройка

Что вызвало перестройку; экономические изменения; исходы.

Sub-theme 2:

- Гласность

Что вызвало гласность; общественные изменения; исходы.

Sub-theme 3:

- 1991 год

Проблемы для СССР к началу 1991 г.; путч в августе; распад СССР.

Pearson Education Limited. Registered company number 872828
with its registered office at 80 Strand, London, WC2R 0RL, United Kingdom